

دارالالخان

(دارالالخان) هیئت تدریسیه سی طرفدن ایکی آیده بر نشر ایذیلیر

مجموعه طائده بالجله خصوصات ایچون مدیر مسئولله مراجعت لازمدر

مندرجات

ایست	اکرم بسم
دده افندی	رؤف بکتا
اورکسرا نه در؟	***
تربیه موسیقیه	معلم احمد فخر
انگلیمه و سینیسی	اکرم
دارالالخان شونی	***



مجموعه نك آدره سی : استانبول - شهزاده باشی - دارالالخان



توزیع یری : باب عالی جاده سنده سودی کتبخانه سی
بازپردده شاملی اسکندر تجارخانه سی



فیثائی اون بش غروشددر



شهزاده باشی : اوقاف اسلامیه مطبعه سی

۱۹۲۶



اون طقوزنجی عصرک ایلاک سہ لرندہ ژوزوف ہایدنک اسکی افندی بی پرنس (نستہازی) نک اوندہ اداره مأمورنی وظیفہ سی کورن اصل فقط فقیر بر ماجار واردی؛ (آدام لیست) بوش وقتلرنی موسیقی ایلہ جگیر بردی. کانی، کیتارانی و فلوٹی اورکسترلورده چالہ جق قدر آئی بیلیر فقط اصل سازی بیانو ایدی. آدام لیستک موسیقی عشقی اطمین ایدہ جک پرنس نستہازی نک سرایندن باشقہ بر یرده بولنامازدی. اورادہ ہایدنلہ کوروشمش، شہروپنی ایلہ طانیشمش واوزمان شہرتی آوروپائی قابایان ہومہل ایلہ احباب اولمشدی، حیانتہ باشقہ براستقامت و بریلہ ایدی بلکہ بوتون ہوارتیسٹرل درجہ سہ نمودایدہ جکی دوشوندکجہ اولرلہ غبطہ و کندی حیانتہ و تأسف ایدردی.

۱۸۱۰ سنہ سندہ پرنس نستہازی آدام لیستی چفتدکارندن برینہ اداره مأموری اولہرق کوندردی ولیستدہ اورادہ (آنا لاکر) اسمندہ کنج بر آوستریالی ایلہ ازدواج ایتدی. ۲۲ تشرین اول ۱۸۱۱ دہدہ (فرانچ لیست) دنیایہ کلدی.

چو جوغلک روحندہ اوچ شی حاکم اولمشدی: موسیقی، دین و چنکناہلرک صنعتی. ہواوچ شی حیانتہ وبرہ جکی استقامتہ برار صنعتک اوصاف بمنزہ سی دہ تعیین ایتدی. چنکناہلرک ہرقابی اوکندہ فالہ باقمہ سی. اولرک رقعی و بورقصلرہ رفاقت ایدن موسیقینک خصوصیتی کنج مخیلہ سی اشغال ایتشدی.

چنکناہلرہ تخصیص ایتدیکی کتابدہ [*] اولرک سرسری حیاتی کندی حیانتہ تشبیہ ایدبور و ۱۸۴۰ سنہ سندہ اکسیدن فالجینک سویلہ دیکی کبی جاملی بر آرابہ ایچندہ مملکتہ عودت ایتدیکی وقت، چنکناہلر اونی تا اوزاقلردن بر قارداش کبی استقبال ایدہ جکلردی. مشہور اولان راپزودیلری چنکناہلرکی نتیجید ایدہ جکدی. (لہ ناو) ک گفته سی اوزرینہ بستہ لدیکی (اوچ چنکناہلر) بالادندہ ینہ چنکناہلری ترم ایدیوردی.

دہا کنج یاشندہ ایکن دیکلہ مکدن بیقہمادی بیبابسی کبی بیانو چالمق آرزوسندہ اولدیقتدن فرانچ لیست بر آن اول موسیقی اوکرتمک ایستیوردی. فقط معلمک خاصہ سہ مالک اولمیان پدري

[*] مائری: برایتیوف و ہرنل ۱۸۸۱ — فرانچ لیست لہ بوہمہ یین.

بوخصوصه بطا ئت کورتيوردی. برکون آدام لیستک هنوز چالیدنی برائی آتی باشند بولان
چوجوخی ازره تکرار ایدنجه باباسی آرتیق اوغلنک قابل انکار اولمجهق برصورنده نیجی ایدن
استعدادی اوکنده سرفرو ایتدی و اوغلنه موسیقی درسی ویرمهک باشلادی. چوجوق پک چابوق
ترقی ایديوردي. حافظه سی، قوه سمعیسی و تکلیکی اطراقده کیلری حیرت ایچنده براقیوردی.
چوجوق موسیقی یی یاقیچی برعشق ایله سودی. جوق زمان کچمه دیکه آغیر خسته اولدی. فقط
نقاهت دورسینه کچدیکی وقت صنعتی دهها اولتون بر صورنده نظام ایتمک باشلامشدی. اک
بو بوک صنعتکارلرک بيله کال تردد ایله چالقلری بهتووه نك اثرلینه و چنکانه موسیقیسنه قارشى
بو چوجوق قوتلی بر میل حس ایديوردي.

آز زمان ظرفنده لیستک کورتردیکی خارقلره بعضی دوستلری شاهد اولدیلر و اطرافده
آکلاتدیلر. طبعی هرکس اونى دیکله مک ایستيوردي. طقوز باشند ایکن لیست اعما بر موسیقیناسک
و بردیکی برقونسرده ایلك دفعه اوله زق عمومک مواجه سنده چالدى. شدید بر ایصیتمه نوبته
رغماً اوقدر آتی چالیدیکه هرکس غشی اولمشدی. آز سوکره برنس نستره ازینک اوند و دهها
صوکرده برسبورغده حیانه قطعی استقامتی ویره چک اولان قونسرنی ویردی. بو قونسرده
زنکین ماجار اسیلز دکافی بولونیوردی. بولنر کندی آره لرند بر اعانه ترتیب ایستیلر و آتی
سنه ایچون تحصیلنه مدار اولق ارزده سنوی ۶۰۰ فلورین تخصیصات تأمین اولندی. هر حالده
بوندن سوکره لیست بایاسندن درس آلمله هیچ استفاده ایدمزدی. باباسی اولا اونى (هومل).
تقدیم ایتدی. حالبوکه درسلى پک بهالی اولدیفتندن برنس نستره ازیدن بلا مدت ماذونیت
استحصالنه موفق اولان پدری اوغلیله برلکده و یانه کیتدیلر و اوراده لیست ۱۸۲۱ سنه سندن
اعتباراً ایکی سنه مدته پک فیضلی برطلبه حیاتی یاشادی. بیانو معلمی (چهرنی) ایدی. واقعا
خواجه نك طرز تدریسی دهها زیاده میخانیکى تمرینلره اهمیت ویرمک ایدیسده اساساً انتظامسزله
و جوشغونله میال اولان لیست ایچون چهرننک درسلى پک فائده لی اولمشدر. بیانو ایله برلکده
نظریات موسیقی بهتووه نك صوکره خواجه سی اولان (سایه ری) دن تدرس ایتدی. بو درسده
نظریات ایله برلکده اورکسترو پارتیسینولری اوقومق ایچون تمرینلر یاییوردی. بولنرک فائده سی
بالاخره ادراک ایتمشدر. لیستک وجوده کتیردیکی مشهور بیانو پارتیسینولرنک اساسی سایه رینک
درس لرند آراملی.

ویانه ده بولندنی مدتیجه آز جوق حیسانی کندی سعیله قازانق مجبوریتند قالان لیست
قونسرلرده ویردی. بوقونسرلر مادی فوائد تأمین ایتدیکی کبی شهرته خادم اولمشلردر. اوصرده
لیست بهتووه نی زیارت ایدرک ویره چکی قونسرلرینه دعوت ایتدی. بهتووه ن اوکا پک بارد بر
معامله یامش حق اوندن سوکره کی ایلك قونسرینه کتیمه مشدر. فقط لیستی دیکله دیکی وقت

اودرجه متحسس اولمشكه بويوك برسامعين كتهله-ي حضورنده مخيمه فيرلايوب ايسق قوجاقلايوب اويمشدر . [۲] بوكا مشابه بر وقعه ينه وياننده ۱۷۸۷ سنه سنده جريان ايتدي ايدى . موزار به تووه نى قوجاقلايوب اويمشدى .

وقايعك بوصورتله تكررند، موزارك به تووه نه وبه تووه نيك ده ليسته مربوط اوله رق مداومت تاسيس ايتدكارينك بارز تمناي كورپورز .

جرتي وساليه رينك درسارينه ، بوقدر موفقياته رغما ايستك پدرى ويانه ي ترك ايتمكي قرارلاشديرمشدى . پارس قونسرو اتوواريونك تدريساتى اونى جذب ايدبوردى . بابا اوغول ۱۸۲۳ سنه سنده ويانه دن چيقديلر وقط ايتدكارى مراحله عظيم موفقيتلر استحصال ايدرك مونيخ ، استوتغارت و ستراسبورغ اوزرندن پارسه واصل اولديلر . اوراده مشهور بيانو فابريقه تورى (نرار) اونلرى حمايه نه آلى . فقط پارسده ليست سقوط خيساله اوغرايه جقدى . او وقت پارس قونسرو اتوواري تعاليماته سنده اجنيلرك قبولنه مساعده ايديله چكي حقه مده كي ماديه استداد ايدن (شهبويي) كنديسى اجنې اولدينى حالده ماجار چوجوغنه مديرى بولدينى مكشيك قولرني آجادى . بلكه ليست ايچون قانده لي اولمشدر ، چونكه سربست اوله رق ياشايان بوصفقتكار پارسده اجماي ، دينى ، ادبي جرياناره قابيلدى وصنعتده اولدينى كي حيسانده برجوق نفوذ آلتنده قالدى . بوصورتله ليست ماجار طوغمش فقط فرانسز اوله رق بويومشدر . فرانسز حرتي كندينه مال ايتمش و بعدما فرانسز لسانندن باشقه لسانده يازميه جقدى .

پارسده اقله نيك دهها ايلك هفته لرنده ليست بويوك بر آديست اوله رق حيسات اجتماعيه آتيلدى . بعض ماجار اصيلز دكاننك ويرديكي توصيه مكشوباريله پارسك كسار محافله داخل و برنسارك ، برنسارلك ، دهازياده قادينارك مظهر محبت و عاطفنى اولدى . پارس اوپه راسى اون ايكي ياشنده كي بو چوجوغه بر برده لك بر اوپه رانك (دون سانس) بسته خى سپارش ايتدى .

پارسده قيشي كچيردكدن سوكره ليست بيانوجى نرار ايله برلكده لوندرمه كچدى . لوندرمه ايلك قونسرينى ويرديكي وقت پارسده كي جوشغون تظاهراته دكلده بك صميمي آتقشلايله قارشيلاندى . ۱۸۲۴ سنه ي و (دون سانش) ك بسته خى انككترده بيتيردكدن سوكره ليست پارسه عودت و اثرنى براى تدقيق اوپه رايه ويردى بعده فرانسه ولايتلرنده موفقيتلى سياحت يابدى . ۱۸۲۵ سنه ي . تشرين اول آينده اوپه راسى تمثيل اولوندى . هر حالده بو اثر بر سوؤقه ميه اوغرا مشدر . پارس اهاليلى ليستدن بيانوده كي قوتنه معادل بر اثر بكليوردى . فقط هنوز ليست بو اثرى برده مزدى . حقيقه " موزار سيله بو ياشده ايكن مثلا دون ژووان يازاماشدر .

[۳] وقعه اول (شيندل) طرفدن نقل اولمش ، فقط (به تووه) نام اترنك اوچنې طبعنده تكتذيب ايتمشدر . (نول) بالذات ايسك افاده سيله مشهور بسته كارك ترجمه حالى توثيق ايدرك وقعه نى نقل ايتمكده در .

بوسیدن طولانی اوپه را اوج درت دفعه تمیل اولندقدن سوکره غابله قارشدی . ۱۸۲۶ده
لیست بیانو ایچون اون ایکی نه تود نشر ایتدی ، بونلر يك مهمدی چونکه دهسا سوکره لری
بو نه تودلره بعض شیلر علاوه سیله مشهوراون ایکی نه تودوجوده کلهشدراسنه لیست اسویجریه یه کتیدی .
هنوز يك کنج اولان بوسعتکارک کچریدیکی حیات اوقدر بورغونلنی موجب اولیوردیکه
کندیسنده بویوک براتراحت وسکونت احتیاجی دویدی . اساساً دیندار اولان لیست وجودنده
ودماغک بورغونلغنه تجمل ایدمه چک بر وضعیه دوشونجه راهب اولوب ازوایه چکیلک
آرزوسنی اظهار ایتدی . حالبوکه يك مدبر اولان پدری اللهک دیدیکی استعداد وقابلیتی انکشاف
ایتدیرمک الله بورجقدر . یوللو مطالعاتیه جوجوغنی صنعتکار قالمغه اقناع ایتدی . معافیه
صحتی يك محتل اولان لیسته دوقوتورلر دکز کنارنی توصیه ایتدیلر ووده باباسیله برلکده صغیه یه
کتیدی . بر قاچ کون سوکره (ادام لیست) وفات ایتدی .

کویده یاشادقلری مزوی حیات ایچنده لیست مهم برضریه نی مضاعف اوله رق حس ایتدی .
هیچ شه یوقکه والده سی درحال آوستریانی ترک ایدهرک اوغلك یانکه قوشدی وپارسه بر
آپارتمان کیرالیه رق یرلشدی . فقط هر نه قدر اولورسه بیه کنجک اک زیاده رهبره وحامی یه محتاج
بولندینی بر صروده اوغلنه قارشى مشفق ایجابنده اونى طوغری یوله سوق ایدهرک ضابط بر
پدر نا بدید اولمشدی . حادثه نی تعاقب ایدن اوج ییل بر رومان موضوعنی تشکیل ایدهرک
قدر سفالت انکیز مرور ایتدی .

چینمک ایچون لیست یارسک کبار محافنده بیانو درسلى ویربوردی . طلبه سی میاننده
فرانسه تجارت ناظرى (قوت سه قریک) ک کریمه سی مادمازل قارولینه واردی . قارولین
کوزل ، ائی تحصیل کورمش ، ذکی بر قیزدی . سنی اون آتی ایدی لیست اون یدی یاشنده
ایدی . اوصرده قیزک والده سی وفات ایتدی وزوجه صوک براخطارده بولندی . « ایکی کنج
سویشیرسه اولنری مسعود ایدیکنز . « بوکا رغماً ناظر جنابلری بر آقشام بیانو درسک تا کیجه
یاریسنه قدر دوام ایتدیکنه مطلع اولور اولماز بودرسک صوک درس اولدیفنی کنج خواجه یه کمال
ترا کتله ییلدردی . قارولین خسته لاندی ائی اولدی ، راهبه اولقی ایستدی ونهات طشره لی
برچینتی یه واردی فقط هیچ بر زمان لیستی اونومادی . اوده اسکی دلداده سنی عمرینک نه ایته
قدر اونوماشدر . ایلک عشق حیاتنده اوقدر معصوم و قیعتی بر خاطره براقدشدرکه قارولینه
اخاف ایدهرک بر قاچ کوزل یارجه یازمشدر . حق وصیتنامه سنده ده قیعتی بر یوزوک اهدا ایتمشدر .
مفارقتی متعاقب لیست آغیر خسته اولدی . حتی اونى اولدی ظلیه غزنه لر اوزون اوزادیه
تأثرلینی اظهار ایدرک ترجمه حالى یازدیلر . نقاهت دورنده ذهنی اوقدر پریشان ایدیکه کندینی
آنجق اوقومقله قورتاردی . هرشیئ اوکرتمک هرشیئ بیلیمک آرزوسنک نه قدر شدید اولدینی
ادبدان (میه) یه سوبله دیکی سوزیله نابتدر :

« موسیر مینیه بکا بوتون فرانسه ادبیاتی اوکرتنگیز . » حیرتلی ایچنده قلان مینیه دیمشکه :
« بوکنجک قافاسنده بویوک بر قاریشیق حکمفرمادر » [*] مع مایه بوقارغاشالقدن بعض
ایشیقار پیدا اولیوردی . فیلسوفلرک ، متفکرلرک ، شاعرلرک آنارخی والحاصل فکر وحسدن
طوغمش یازیلری اوقویه اوقویه کنديسندهده صرف بر پیانو صنعتکاری اولیوب موسیقی ایله
علوی فکرلری . ایچیه حسلری افاده ایدیهک بر قوموزیتور اولق آرزوسی اویاندی . او آندن
اعتباراً بویولی تعقیب ایتشدر .

اوصرده فرانسه تخننه (لونی فیلیپ) ی کتیرن اختلال باطلادی . اون طقوز یاشندهکی
آتشین صنعتکارده (اختلال سه مفویسی) نامنده بر اثر وجوده کتیرمهک چالیشدی . ناتمام
اولان بوسه مفونینک بعض نغمه لرینی بالاخره باشقه اثرلرنده قوللانمشدر . لیست صنعتنده
اختلالچی ایدی . اونک ایچون (سن سیمون ، لامنه) ، (برلیوز) ونهایت بویوک آرتیست
(باغانینی) اونک مخیله سنی اشغال ایتدی . باغانینی نک کانی اونک روحنده وادی موسیقی بیله
آشان اهترازلر اوباندردی . فقط (لامنه) نک نفوذی دهادرین اولمشدر . لامنه صنعتی
انسانک معنوی تکملنه خادم یکنه عامل اوله رق تاقی ایدیوردی . لیستده ویرتوئوزلقدن
اوزاقلاشور وموسیقی به فکر ایله حس قویق ایستوردی . ایشته لامنه نک عندنده لیست کندی
ایده آلی طاشایان قهرمان ایدی . هرایکیسی بری برینه پک مربوط اولدیلر . اوزون مدت
مخبره ایتدیلر و ۱۸۳۴ ده لامنه نک بر مدت مسافری اولدی .

صنعتکار هریشینی اوکرنک خصوصنده کوستردیکی تهالک سایه سنده زماننک بر جوق مهم
ذواتی ایله مناسبانه کیریشدی . بلکه دهه شخصاً کوزل اولمی کنديسنه جوق یاردیم ایتشدر .
فقط اوزمانک فکر جریانلرینی تعقیب ایدیهک اولورسه قوقومق علتنک ساری بر خسته لاق کی
دها بوتون دنیای قابلامش اولدینی کورورز . لیست بونی مشهور شاعر (هاینه) په یازدینی بر
مکتوبده عیناً سوبله مشدر . فقط لیست فکر وعلم ساحه سنده بر موضوعدن دیگرینه آتالارکن
نهایت موسیقی صنعتنده قرار قیادی . ۱۸۴۰ سنه سنده باغانینی وفات ایتدیکي وقت لیست
سوبله یازبوردی :

« باغانینک آرقه سنده براقدینی بوشلق عجباً دولدریله بیله جکمی ؟ کندينک آلد ایتش اولدینی
صنعت قرالانی باشقه اللره کچه جکمی ؟ هر حالده شونی بلاتردد سوبله به بیلیرمهک باغانینی کی
کیمسه یتیمه جکدر . فقط استقبالق صنعتکاری (ویرتوئوزیته) نک برواسطه اولدینی وهیج
بر زمانده بر غایه اوله میه حغنی اونوئماسین . »

[*] Monsieur Mienet apprenez moi toutela littérature Française

une grande confusion semble régner dans la tête de ce jeune homme